

CNDM22/23

Centro Nacional de Difusión Musical

RECITAL 03 | TEATRO DE LA ZARZUELA | LUNES 30/01/23 20:00h

Konstantin Krimmel BARÍTONO

Ammiel Bushakevitz PIANO

XXIX CICLO DE LIED

UNIVERSO BARROCO
AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA
Sala Sinfónica | 26/02/23 | 18:00h

CNDM22/23
Centro Nacional de Difusión Musical

Solomon

GEORGE FRIDERIC HAENDEL

THE CLARION CHOIR y THE ENGLISH CONCERT
HARRY BICKET DIRECTOR



© O. Jakobsson
Ann Hallenberg
MEZZOSOPRANO
(SOLOMON)



Christina Gansch
SOPRANO
(SOLOMON'S QUEEN,
FIRST HARLOT)



© F. Fox
Elena Villalón
SOPRANO
(QUEEN OF SHEBA)



© B. McVee
James Way
TENOR
(ZADOCK)



Brandon Cedel
BARÍTONO
(A LEVITE)



© M. L. Studio
Niamh O'Sullivan
MEZZOSOPRANO
(SECOND HARLOT)

LOCALIDADES YA A LA VENTA

Taquillas del Auditorio Nacional de Música
Red de teatros del INAEM
entradasinaem.es | 91 193 93 21



inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA



Auditorio
Nacional
de Música

Más info y descuentos

cndm.mcu.es

síguenos    

CNDM22/23

Centro Nacional de Difusión Musical

XXIX CICLO DE LIED

RECITAL 03 | TEATRO DE LA ZARZUELA | LUNES 30/01/23 20:00h

Konstantin Krimmel BARÍTONO *

Ammiel Bushakevitz PIANO

* PRESENTACIÓN EN EL CICLO DE LIED

PROGRAMMA

PRIMERA PARTE

ROBERT SCHUMANN (1810-1856)

Fünf Lieder, op. 40 (1840)

Märzveilchen
Muttertraum
Der Soldat
Der Spielmann
Verratene Liebe

HUGO WOLF (1860-1903)

Abendbilder, IHW 1 (1877)

Friedlicher Abend
Schon zerfließt das ferne Gebirg
Stille wird's im Walde

De *Eichendorff-Lieder*, IHW 7 (1880-1888)

Die Nacht

De *Goethe-Lieder*, IHW 10 (1888-1889)

Harfenspieler I
Harfenspieler II
Harfenspieler III
Anakreons Grab

SEGUNDA PARTE

R. SCHUMANN

Liederkreis, op. 39 (1840)

In der Fremde
Intermezzo
Waldgespräch
Die Stille
Mondnacht
Schöne Fremde
Auf einer Burg
In der Fremde
Wehmut
Zwielicht
Im Walde
Frühlingsnacht

De *Drei Gesänge*, op. 83 (1850)

Der Einsiedler

DURACIÓN APROXIMADA

Primera parte: 30 minutos

Descanso de 20 minutos

Segunda parte: 45 minutos

Se ruega al público no aplaudir hasta el final de cada bloque

PLUMAS, TECLAS Y VOCES

BLAS MATAMORO

Este programa reúne a dos compositores germánicos del Romanticismo, Robert Schumann (1810-1856) y Hugo Wolf (1860-1903), el uno, en la plenitud del movimiento y el otro, en su faz tardía y una deriva notoria hacia el mundo del expresionismo. Existen otras coincidencias que vale la pena anotar. Ambos murieron a una edad similar que, desde nuestra perspectiva actual con nuestras esperanzas de vida, resulta temprana. Además, los dos padecieron enfermedades venéreas. Wolf falleció a causa de tal dolencia y Schumann, curado del mal, como secuela del mismo, tal vez llegó a la locura con un intento fallido de suicidio.

No es simplemente anecdótico el paralelo. Hay un espacio romántico en que el arte, la enfermedad y la locura, hilvanados por el sostén del sentimiento y la sensibilidad, se tocan. Romántico es aquel que concede al mundo de las percepciones y el afecto la calidad de un saber y el arte lo es. También se puede pensar una antropología enfermiza, del hombre que se define como un ser enfermo, carente y desequilibrado, que se sabe tal y se identifica con esta situación. El dolor mórbido acentúa lo sensible, define el cuerpo sufriente de donde surge la imaginación que mueve la obra. Se puede hablar de una dignidad peculiar de la carne afectada que hace del artista un sujeto capaz de sentir lo que otros no experimentan porque no lo objetivan en un obrar estético. Goethe sostiene que, mientras el clasicismo es la salud, el Romanticismo es su opuesto.

En la canción de cámara con texto en alemán hay un ingrediente de especial relieve y es que prácticamente todos los grandes poetas de la lengua fueron llevados a tal género. De nuevo —y siempre— Goethe, frecuentado quizá más que ninguno. Luego, Schiller, Heine, Eichendorff y Mörike, por completar una primera fila, pero también una familia de nombres menores, algunos de ellos sólo perdurables por haber recibido el beneficio del canto.

Un oído latino puede considerar que el alemán, con su proliferación de consonantes que nos llegan a parecer ruidosas y acatarradas, es menos propicio a la canción que nuestras lenguas, pródigas en suaves vocales. Oyendo cantar a los músicos de esta noche, el temor se disipa. La razón es que los textos, aun cuando narran algo dramático o se sostienen en dramáticos personajes, son poesías llamadas justamente líricas, es decir, que llevan en sus combinaciones prosódicas y fonéticas el germen del canto. Son una suerte de cantos silenciosos, al acecho de la adecuada partitura. No se puede negar, entonces, su musicalidad potencial.

Wolf viene de una robusta tradición cancioneril. Lo anteceden Schubert y Schumann mientras corre parejas con Brahms. Alcanza una personalidad perfilada y reconocible sin perder sus vínculos con las herencias. Es, además, por antonomasia, un autor de *lieder*. Una ópera y alguna página orquestal suyas han quedado semiolvidadas. Un cuarteto de cuerdas y la *Serenata italiana* se ejecutan con modestia. En cambio, sus canciones aparecen en frecuentes recitales.

La vocación lírica de cámara se da ya en su adolescencia, pero es en la década de 1880 cuando se muestra en toda su madurez. Abandona la dulzura armónica y explora las combinaciones más ácidas y las disonancias con una finalidad decididamente climática: la llamada atmósfera wolfiana. Alterna las letras debidas a los grandes escritores con textos folclóricos naturalmente anónimos, a los que sirve adaptando algunos giros también populares. Se vale de poemas en alemán y también de traducciones del español y el italiano, lenguas a las que dedica sendos cancioneros monográficos. A menudo aborda asimismo textos sin ninguna importancia literaria.

Lo que sí importa al *liederista* Wolf es la declamación, un aspecto del arte vocal que, curiosamente, ocupa a un compositor casi del todo ajeno al teatro. No gustaba apenas de la ópera, en especial la italiana, que le resultaba escasamente soportable. Pero su retórica cantable es más la de un actor que la de un cantante, sin olvidar que, por una suerte de fatalidad funcional, toda música es melódica. Wolf no desdeñó musicar textos que emite un personaje, según veremos. Más aún: en todas sus canciones aparece la voz de alguien. Enfatizando: de Alguien. Es como si examinara las encarnaciones de un tal Hugo Wolf pidiendo prestadas las palabras de otros. O de otras. En buena medida, se construye una fuerte personalidad y escapa a cualquier encuadre tradicional del género. Se la advierte en un detalle formal y es que, con frecuencia, no da a sus piezas un nombre independiente del poema y utiliza para denominarlas un verso extraído del mismo.

Esta primacía de lo verbal lo lleva a seleccionar con precisión sus apoyos. Evita musicar poemas sueltos y propende al libro de canciones en torno a una procedencia o a un autor determinado. Esta noche se han escogido piezas entre las veinte con versos de Eichendorff y las cincuenta y una de Goethe. Especula con el color de las palabras que le sugieren estas plumas. En este orden es indispensable tener en cuenta que existe, contemporáneo, Wagner. Wolf coincide parcialmente con él, pero no depende de su influencia ni de sus doctrinas. Digamos que le resulta cercano desde una especie de invocación que conserva las distancias. No cabe, pues, hablar de un wagnerismo wolfiano.

El piano es vital en su labor. No acompaña ni sirve a la voz. Describe una anécdota paralela y acordada con el texto, como si éste se acomodase a una realidad sonora preexistente. Lo hace con una importancia que demanda a un instrumentista de fuste sin el cual la faena se trunca. Es relevante porque en lo vocal Wolf es muy ecléctico. Sus obras se prestan a muy distintas tesituras de los cantantes, dado que nunca exige desenvolturas ni virtuosismo. No compuso romanzas de salón que se puedan silbar por la calle. Sus canciones son complejas y se dirigen a un público reducido si se lo compara con el de otras firmas. Hay que escucharlo con la paralela concentración que Wolf puso al resolverlas.

Las dos canciones del arpista son ejemplares del arte citado. Se basan en lo que canta dicho personaje en la novela de Goethe *Los años de aprendizaje de Wilhelm Meister* e introducen a un ser doliente, un vagabundo que llama a todas las puertas y proclama su nostalgia por algo que no alcanza a identificar. Es un *wanderer* romántico que el piano presenta, adelantando su relato y hasta se diría que describiendo los movimientos de su cuerpo.

A diferencia de Wolf, Schumann no es un compositor monográfico de canciones. Ha dejado una obra perdurable sobre todo para el piano, pero también para lo sinfónico, lo camerístico y hasta lo oratorial. En cuanto al *lied*, se lo puede ver como un puente que permite la transición entre Schubert, la canción estrófica, y Wolf, el canto declamatorio. Desde luego, no cabe ser rígido en estas categorías, aunque sí conviene tenerlas en cuenta.

Schumann siempre se sostuvo en el principio de que la canción de cámara es, en verdad, una variante de la música para piano. Expresado con otras palabras: el canto comenta y perfecciona lo que el piano dice. Se podría matizar este fundamento señalando lo obvio: el sonido de la voz no es pianístico. Si acaso hablamos de instrumentos, la voz sería uno de cuerda cuyo arco funcional es la columna de aire, el famoso *fiato*. La voz no sólo incorpora una timbración que el piano no tiene, sino que, por así decirlo, «obliga» al piano a colorearse de manera más acentuada, de modo que no contradiga lo que hace el cantante. Sí es cierto que la típica canción schumanniana empieza por una suerte de leve introducción y se remata con una especie de posludio que, en ocasiones, se extiende largamente como si no quisiera terminar hasta que sea oportuno. Esta doble presencia del piano, que podríamos calificar de narrativa y que excede evidentemente al mero acompañamiento, produce con facilidad una impresión de tránsito. El canto viene de lejos y parte de nuevo hacia lo lejano. Recurre en Schumann el tema del sujeto que canta su extrañeza, su extranjería. Viene de lejos y vagabundea de manera que siempre sus metas están igualmente remotas. Así lo observó el escritor Roland Barthes, conocedor del repertorio camerístico vocal, pues lo había estudiado con el barítono Pierre Bernac.

La producción schumanniana se acumula por años: uno para el teclado, otro para la orquesta y, así, 1840 es su añada lírica. En ella compone, con extensión, mas también con intensidad, lo nuclear de sus cancioneros. Una de sus constancias es la rigurosa selección de textos. Desde luego, no falta el Infaltable por excelencia: Goethe. Además, corresponde indicar los ciclos y las misceláneas en que se maneja a un autor en cada uno: Heine (*Dichterliebe*), Justinus Kerner (*Zwölf Gedichte von Justinus Kerner*), Eichendorff (*Lieder-*

kreis de doce piezas, que forma parte de nuestro programa), Chamisso (*Frauenliebe und -leben*). Al respecto, la pequeña muestra de *Fünf Lieder*, opus 40 que integra, asimismo, nuestro repertorio, ha de considerarse obra de Chamisso, pues es su traductor, cuyos primeros cuatro originales están en danés y son de Hans Christian Andersen; el último es una traducción de una versión francesa de Charles-Claude Fauriel.

Existe una diferencia temática y estructural entre el ciclo y la miscelánea que, en alemán, se pueden denominar igualmente *kreis*. El ciclo tiene una unidad temática, dada por un personaje constante y una trama sucesiva que se desenvuelve a lo largo de los números. Ambos, sujeto e historia, son únicos, como pasa en *Dichtertiebe* y *Frauenliebe und -leben*, conforme al modelo consolidado por Schubert en *Die schöne Müllerin* y *Winterreise*. Por el contrario, la miscelánea, como la aquí incluida con textos de Eichendorff, admite distintos orígenes de unas imaginarias voces y sus números no diseñan un relato.

Lo que da unidad a tantas entregas de Schumann es una suerte de orbe romántico en miniatura. El errante, cuya patria está lejos y no sabemos si se trata de un exilado o de un emigrante que intenta retornar, es el modelo del poeta, siempre un habitante de tierras extrañas. Sus paisajes insisten: el bosque es acogedor, nido de leyendas, lugar de ensimismamiento y reposo, pero también de acechanzas para quien se interna, solo e indefenso, en su espesura. La mujer es fascinante y produce alegría el proyecto de encontrarla, si bien jamás se la alcanza y su pérdida motiva la desesperación del desamorado. Nunca se canta la ciudad. En cambio, puede aparecer una aldea con el encanto ingenuo de una rutina simple e inofensiva. El monumento más asiduamente visitado suele ser una catedral o una abadía, ésta, en ruinas que demuestran abandono a la vez que persistencia, el resto medieval que para el romántico es un paradigma estético al tiempo que un mundo perdido. Poesía es andanza sin rumbo fijo. A través de los siglos, la sensibilidad y el sentimiento exacerbado, la enfermedad y la muerte precoz, Schumann y Wolf se ponen a nuestro lado, hoy, en la inmarcesible novedad del arte.

TEATRO DE LA ZARZUELA

XXIX CICLO DE LIED

RECITAL 4

MARTES 07/02/23 20:00h

Christiane Karg SOPRANO

Anneleen Lenaerts ARPA *

*Wir sind durch Not und Freude gegangen
Hand in Hand*

Obras de C. Debussy, R. Strauss
y O. Respighi

RECITAL 5

LUNES 27/03/23 20:00h

Marianne Crebassa MEZZOSOPRANO *

Joseph Middleton PIANO *

Obras de M. Ravel, C. Debussy, F. Mompou,
H. Villa-Lobos y J. Guridi

RECITAL 6

LUNES 03/04/23 20:00h

Andrè Schuen BARÍTONO

Daniel Heide PIANO

J. Brahms: *Die schöne Magelone*, op. 33

RECITAL 7

LUNES 08/05/23 20:00h

Manuel Walser BARÍTONO *

Alexander Fleischer PIANO *

Liebe und Traum

Obras de J. Brahms, S. Rachmaninov
y R. Strauss

RECITAL 8

LUNES 05/06/23 20:00h

Ian Bostridge TENOR

Julius Drake PIANO

Obras de F. Schubert, R. Schumann,
C. Schumann, H. Werner Henze
y selección de *Rückert Lieder*, de G. Mahler



Textos

PRIMERA PARTE

ROBERT SCHUMANN

FÜNF LIEDER

Märzveilchen

Texto de Hans Christian Andersen (1805-1875),
traducido por Adelbert von Chamisso (1781-1838)

Der Himmel wölbt sich rein und blau,
Der Reif stellt Blumen aus zur Schau.

Am Fenster prangt ein flimmernder Flor.
Ein Jüngling steht, ihn betrachtend, davor.

Und hinter den Blumen blühet noch gar
Ein blaues, ein lächelndes Augenpaar.

Märzveilchen, wie jener noch keine gesehn!
Der Reif wird angehaucht zergehn.

Eisblumen fangen zu schmelzen an,
Und Gott sei gnädig dem jungen Mann!

Muttertraum

Texto de Hans Christian Andersen (1805-1875),
traducido por Adelbert von Chamisso (1781-1838)

Die Mutter betet herzlich und schaut
Entzückt auf den schlummernden Kleinen.
Er ruht in der Wiege so sanft und traut.
Ein Engel muß er ihr scheinen.

Sie küßt ihn und herzt ihn, sie hält sich kaum,
Vergessen der irdischen Schmerzen;
Es schweift in die Zukunft ihr Hoffnungstraum;
So träumen Mütter im Herzen.

Der Rab indes mit der Sippschaft sein
Kreischt draußen am Fenster die Weise:
Dein Engel, dein Engel wird unser sein!
Der Räuber dient uns zur Speise!

CINCO CANCIONES

Violetas de marzo

Traducción de Isabel García Adánez

El cielo forma una cúpula límpida y azul,
la escarcha hace lucir las flores.

En la ventana se ve un ramo espectacular.
Y un joven se detiene a contemplarlo.

Y detrás de las flores florecen, además,
dos ojos azules y sonrientes.

Violetas de mayo, como el joven jamás viera.
La escarcha se derretirá con el aliento.

Los cristales de nieve comienzan a deshacerse,
¡y Dios tenga piedad con el joven muchacho!

El sueño de la madre

Traducción de Isabel García Adánez

La madre reza devota y contempla
extasiada a su pequeño dormido.
Descansa en la cuna tan dulce, tan confiado.
Debe de parecerle un ángel.

Ella lo besa y lo abraza, apenas se contiene,
se olvida de las penas terrenales:
su sueño de esperanza vuela hacia el futuro;
así sueñan las madres en lo hondo del corazón.

El cuervo, entre tanto, con su prole
grazna este cantar desde la ventana:
«¡Tu ángel, tu ángel será nuestro!
¡Ese ladrón será nuestra comida!».

Der Soldat

Texto de Hans Christian Andersen (1805-1875),
traducido por Adelbert von Chamisso (1781-1838)

Es geht bei gedämpfter Trommel Klang;
Wie weit noch die Stätte! der Weg wie lang!
O wär er zur Ruh und alles vorbei!
Ich glaub', es bricht mir das Herz entzwei!

Ich hab' in der Welt nur ihn geliebt,
Nur ihn, dem jetzt man den Tod doch gibt!
Bei klingendem Spiele wird paradiert;
Dazu bin auch ich kommandiert.

Nun schaut er auf zum letzten Mal
In Gottes Sonne freudigen Strahl;
Nun binden sie ihm die Augen zu —
Dir schenke Gott die ewige Ruh!

Es haben dann Neun wohl angelegt;
Acht Kugeln haben vorbeigefegt.
Sie zittern alle vor Jammer und Schmerz —
Ich aber, ich traf ihn mitten in das Herz.

El soldado

Traducción de Isabel García Adánez

Lo acompaña el sonido de un tambor debilitado;
¡qué lejos aún el campamento! ¡Qué largo el camino!
¡Ojalá descansara él ya y todo hubiera pasado!
Creo que se me parte el corazón.

No lo amé más que a él en este mundo,
sólo a él, a quien ahora se da la muerte.
Al son de la música hay que desfilar;
también para esto he recibido órdenes.

Ahora levanta la vista por última vez
hacia los alegres rayos del sol divino;
ahora le vendan los ojos.
¡Dios le conceda el descanso eterno!

Nueve han debido de cargar;
ocho balas han errado su blanco.
Tiemblan todos de angustia y de dolor.
Yo, en cambio, le di en pleno corazón.

Der Spielmann

Texto de Hans Christian Andersen (1805-1875),
traducido por Adelbert von Chamisso (1781-1838)

Im Städtchen gibt es des Jubels viel,
Da halten sie Hochzeit mit Tanz und mit Spiel.
Dem Fröhlichen blinket der Wein so rot,
Die Braut nur gleicht dem getünchten Tod.

Ja tot für den, den nicht sie vergißt,
Der doch beim Fest nicht Bräutigam ist:
Da steht er inmitten der Gäste im Krug,
Und streichet die Geige lustig genug.

Er streichet die Geige, sein Haar ergraut,
Es schwingen die Saiten gellend und laut,
Er drückt sie ans Herz und achtet es nicht,
Ob auch sie in tausend Stücken zerbricht.

Es ist gar grausig, wenn einer so stirbt,
Wenn jung sein Herz um Freude noch wirbt.
Ich mag und will nicht länger es sehn!
Das möchte den Kopf mir schwindelnd verdrehn. —

Wer heißt euch mit Fingern zeigen auf mich?
O Gott - bewahr uns gnädiglich,
Daß keinen der Wahnsinn übermannt;
Bin selber ein armer Musikant.

Verratene Liebe

Texto anónimo, traducido de la versión francesa
de Charles-Claude Fauriel (1772-1844) por Adelbert
von Chamisso (1781-1838)

Da nachts wir uns küßten, o Mädchen,
Hat keiner uns zugeschaut.
Die Sterne, die standen am Himmel,
Wir haben den Sternen getraut.

Es ist ein Stern gefallen,
Der hat dem Meer uns verklagt,
Da hat das Meer es dem Ruder,
Das Ruder dem Schiffer gesagt.

Da sang der selbige Schiffer
Es seiner Liebsten vor.
Nun singen's auf Straßen und Märkten
Die Knaben und Mädchen im Chor.

El músico

Traducción de Isabel García Adánez

En pequeña ciudad reina el júbilo,
celebran una boda con baile y actuación.
Al feliz novio se le nota el vino en las mejillas,
pero la novia parece la muerte más pálida.

Muerta para aquel al que no olvida,
pero que en la fiesta no es el novio:
está en medio de los invitados que brindan
y toca el violín con la alegría necesaria.

Toca el violín y su cabello ha canecido,
saltan las cuerdas con chirridos y estruendo,
él lo aprieta contra el pecho y no se da cuenta
de que también el violín se rompe en mil pedazos.

Es estremecedor cuando alguien muere así,
cuando su corazón joven aún aspira a la alegría.
No me gusta y no quiero verlo más.
Me marea y me hace enloquecer.

¿Quién os manda señalarme con el dedo?
¡Oh, Dios, ten piedad de nosotros!
Que a ninguno nos domine la locura;
yo mismo soy un pobre músico.

Amor traicionado

Traducción de Isabel García Adánez

Cuando de noche nos besábamos, muchacha,
no nos miraba nadie.
Las estrellas que brillaban en el cielo.
Nos fiamos de las estrellas.

Una estrella cayó del cielo,
y nos delató al mar,
y el mar se lo contó al remo,
y luego el remo al barquero.

Y luego el mismo barquero
se lo cantó a su amada.
Y ahora en calles y mercados
lo cantan a coro chicos y muchachas.

HUGO WOLF

ABENDBILDER

Textos de Nikolaus Lenau (1802-1850)

Friedlicher Abend

Friedlicher Abend senkt sich aufs Gefilde;
Sanft entschlummert Natur, um ihre Züge
Schwebt der Dämmerung zarte Verhüllung, und sie
Lächelt die Holde;

Lächelt, ein schlummernd Kind in Vaters Armen,
Der voll Liebe zu ihr sich neigt, sein göttlich
Auge weilt auf ihr, und es weht sein Odem
Über ihr Antlitz.

Schon zerfließt das ferne Gebirg

Schon zerfließt das ferne Gebirg mit Wolken
In ein Meer; den Wogen entsteigt der Mond, er
Grüßt die Flur, entgegen ihm grüßt das schönste
Lied Philomelens.

Aus dem Blütenstrauche, der um das Plätzchen
Zarter Liebe heimlichend sich verschlinget:
Mirzi horcht am Busen des Jünglings ihrem
Zaubergeflöte.

Dort am Hügel weiden die Schafe beider
Traulichen Gemenges in einer Herde,
Ihre Glücklein stimmen so lieblich ein zu
Frohen Akkorden.

Stille wird's im Walde

Stille wird's im Walde; die lieben kleinen
Sänger prüfen schaukelnd den Ast, der durch die
Nacht dem neuen Fluge sie trägt, den neuen
Liedern entgegen.

Bald versinkt die Sonne; des Waldes Riesen
Heben höher sich in die Lüfte, um noch
Mit des Abends flüchtigen Rosen sich ihr
Haupt zu bekränzen.

Schon verstummt die Matte; den satten Rindern
Selten nur enthält das Geglock am Halse,
Und es pflückt der wählende Zahn nur lässig
Dunklere Gräser.

Und dort blickt der schuldlos Hirt der Sonne
Sinnend nach; dem Sinnenden jetzt entfallen
Flöt und Stab, es falten die Hände sich zum
Stillen Gebete.

PAISAJES NOCTURNOS

Traducción de Isabel García Adánez

Apacible anochecer

Apacible anochecer cae sobre los campos;
dulce impregna el sueño la naturaleza, sus contornos
envuelven la tierna transfiguración del crepúsculo, y ella
sonríe, sagrada;

sonríe, criatura que se duerme en brazos de su padre,
quien, henchido de amor hacia ella, se inclina, sus divinos
ojos se posan sobre ella, y sopla su aliento
sobre su rostro.

Ya se funden las lejanas montañas

Ya se funden las lejanas montañas con nubes
en un mar; de las olas emerge la luna, luna que
saluda al paisaje, y saludo que le devuelve el más bello
canto de Filomela.

Del arbusto en flor, que en derredor del lugar
del tierno amor a escondidas se enreda:
Mirzi, sobre el pecho del joven, escucha las notas de su
flauta mágica.

Allá, en la colina, pastan las ovejas de ambos
en el confiado tropel de un rebaño,
sus cencerritos en encantadora armonía de
alegres acordes.

Se hace el silencio en el bosque

Se hace el silencio en el bosque; los adorables pequeños
cantores examinan meciéndose la rama que, a través
de la noche, los llevará al nuevo vuelo, de las nuevas
canciones en pos.

Pronto se pondrá el sol; los gigantes del bosque
se yerguen aún más alto por los aires, para aún
con las rosas fugaces del atardecer
adornarse la cabeza.

Ya enmudece el prado; de los satisfechos bueyes
raro es que el cencerro del cuello no resuene,
y ya sólo al lánguido capricho escogen los dientes
hierbas más oscuras.

Y allá contempla el inocente pastor ponerse el sol,
reflexionando; y el que reflexiona deja ahora caer
la flauta y el cayado, y sus manos se juntan en gesto de
callada oración.

EICHENDORFF-LIEDER

Die Nacht

Texto de Joseph von Eichendorff (1788-1857)

Nacht ist wie ein stilles Meer,
Lust und Leid und Liebesklagen
Kommen so verworren her
In dem linden Wellenschlagen.

Wünsche wie die Wolken sind,
Schiffen durch die stillen Räume,
Wer erkennt im lauen Wind,
Ob's Gedanken oder Träume? –

Schließ' ich nun auch Herz und Mund,
Die so gern den Sternen klagen,
Leise doch im Herzensgrund
Bleibt das linde Wellenschlagen.

GOETHE-LIEDER

Texto de Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832)

Harfenspieler I

Wer sich der Einsamkeit ergibt,
Ach, der ist bald allein;
Ein jeder lebt, ein jeder liebt,
Und läßt ihn seiner Pein.
Ja! läßt mich meiner Qual!
Und kann ich nur einmal
Recht einsam sein,
Dann bin ich nicht allein.

Es schleicht ein Liebender lauschend sacht,
Ob seine Freundin allein?
So überschleicht bei Tag und Nacht
Mich Einsamen die Pein,
Mich Einsamen die Qual.
Ach, werd ich erst einmal
Einsam im Grabe sein,
Da läßt sie mich allein!

CANCIONES SOBRE POEMAS DE EICHENDORFF

La noche

Traducción de Luis Gago

La noche es como un mar silencioso,
alegría y dolor y lamentos de amor
se entremezclan con gran confusión
en las olas que se solapan suavemente.

Los deseos son como nubes
navegando por el espacio silencioso,
¿quién reconoce en el aire tibio
si se trata de pensamientos o de sueños? –

Por más que cierre ahora mi corazón y mi boca,
tan dados a lamentarse a las estrellas,
en el fondo de mi corazón las olas
siguen solapándose suavemente.

CANCIONES SOBRE POEMAS DE GOETHE

Traducción de Isabel García Adánez

El arpista I

Quien se entrega a la soledad,
¡ay!, pronto estará solo;
todos vivimos, todos amamos
y nos dejan a merced del dolor.
¡Sí! Dejadme a merced de mis penas,
que, si alcanzo alguna vez
la auténtica soledad,
entonces no estaré solo.

Sigiloso se acerca el amante a espiar
si está sola su amada.
Así, noche y día, viene a espíarme
a mí, en mi soledad, el dolor,
a mí, en mi soledad, el tormento.
¡Ay, hasta que no me halle
en la soledad de la tumba
no me dejará solo de verdad!

Harfenspieler II

An die Türen will ich schleichen,
 Still und sittsam will ich stehn;
 Fromme Hand wird Nahrung reichen,
 Und ich werde weitergehn.

Jeder wird sich glücklich scheinen,
 Wenn mein Bild vor ihm erscheint,
 Eine Träne wird er weinen,
 Und ich weiß nicht, was er weint.

Harfenspieler III

Wer nie sein Brot mit Tränen aß,
 Wer nie die kummervollen Nächte
 Auf seinem Bette weinend saß,
 Der kennt euch nicht, ihr himmlischen Mächte.

Ihr führt ins Leben uns hinein,
 Ihr laßt den Armen schuldig werden,
 Dann überlaßt ihr ihn der Pein:
 Denn alle Schuld rächt sich auf Erden.

Anakreons Grab

Wo die Rose hier blüht, wo Reben um Lorbeer
 sich schlingen,
 Wo das Turtelchen lockt, wo sich das Grillchen
 ergötzt,
 Welch ein Grab ist hier, das alle Götter mit
 Leben
 Schön bepflanzt und geziert? Es ist Anakreons
 Ruh.
 Frühling, Sommer und Herbst genoß der
 glückliche Dichter;
 Vor dem Winter hat ihn endlich der Hügel
 geschützt.

El arpista II

Callado iré de puerta en puerta
 y me detendré con discreto pudor,
 piadosas manos me darán de comer,
 y yo seguiré mi camino.

Todos se juzgarán dichosos
 al ver mi estampa frente a ellos,
 llorarán una lágrima
 y yo no sabré por qué lloran.

El arpista III

Quien jamás comió pan con lágrimas,
 quien jamás pasó angustiosas noches
 sentado en la cama llorando
 no os conoce, fuerzas de los cielos.

Nos iniciáis en la vida,
 hacéis contraer deudas al pobre;
 y luego lo entregáis al dolor:
 pues en la tierra toda deuda se paga.

La tumba de Anacreonte

Donde la rosa está en flor, donde la vid se
 entrelaza con el laurel,
 donde llama la tórtola, donde el grillo
 se alegra,
 ¿de quién es esta tumba que todos los dioses han
 cubierto de vida
 y hermosas plantas? Es donde descansa
 Anacreonte.
 El feliz poeta saboreó la primavera, el verano y el
 otoño;
 este túmulo lo ha protegido por fin
 del invierno.

SEGUNDA PARTE

R. SCHUMANN

LIEDERKREIS

Textos de Joseph von Eichendorff (1788-1857)

In der Fremde

Aus der Heimat hinter den Blitzen rot
Da kommen die Wolken her,
Aber Vater und Mutter sind lange tot,
Es kennt mich dort keiner mehr.

Wie bald, ach wie bald kommt die stille Zeit,
Da ruhe ich auch, und über mir
Rauscht die schöne Waldeinsamkeit,
Und keiner kennt mich mehr hier.

Intermezzo

Dein Bildnis wunderselig
Hab' ich im Herzensgrund,
Das sieht so frisch und fröhlich
Mich an zu jeder Stund'.

Mein Herz still in sich singet
Ein altes, schönes Lied,
Das in die Luft sich schwinget
Und zu dir eilig zieht.

Waldgespräch

Es ist schon spät, es ist schon kalt,
Was reit'st du einsam durch den Wald?
Der Wald ist lang, du bist allein,
Du schöne Braut! Ich führ dich heim!

»Groß ist der Männer Trug und List,
Vor Schmerz mein Herz gebrochen ist,
Wohl irrt das Waldhorn her und hin,
O flieh! Du weißt nicht, wer ich bin.«

So reich geschmückt ist Roß und Weib,
So wunderschön der junge Leib,
Jetzt kenn ich dich – Gott steh mir bei!
Du bist die Hexe Loreley.

»Du kennst mich wohl – von hohem Stein
Schaut still mein Schloß tief in den Rhein.
Es ist schon spät, es ist schon kalt,
Kommst nimmermehr aus diesem Wald!«

CICLO DE CANCIONES

Traducción de Luis Gago

En tierra extraña

Desde casa, tras los rayos rojizos,
se acercan las nubes,
pero padre y madre llevan tiempo muertos,
allí ya nadie me conoce.

Qué pronto, ay, qué pronto llegará la hora
en que también yo descansaré, y susurre
sobre mí la hermosa soledad del bosque,
y aquí ya nadie me conocerá.

Intermezzo

Tu maravillosa y bienaventurada imagen
tengo en el fondo de mi corazón;
limpia y dichosa me mira
en todo momento.

Mi corazón canta quedo para sí
una vieja y hermosa canción
que se eleva en el aire
y se apresura hacia tu lado.

Conversación en el bosque

Ya es tarde, ya hace frío,
¿por qué cabalgas solo por el bosque?
¡El bosque es profundo, tú estás sola,
hermosa novia! ¡Yo te llevaré a casa!

«Grande es el engaño y la astucia de los hombres,
mi corazón está roto de dolor,
el cuerno de caza vaga de acá para allá.
¡Huye! No sabes quién soy».

Tan ricamente engalanados van el corcel y la mujer,
tan maravillosa es la joven figura,
ahora te conozco: ¡Dios me asista!
Tú eres la bruja Lorelei.

«Bien me conoces, desde la alta roca
mi castillo contempla el Rin.
Ya es tarde, ya hace frío,
¡no vuelvas jamás a este bosque!».

Die Stille

Es weiß und rät es doch Keiner,
Wie mir so wohl ist, so wohl!
Ach, wüßt es nur Einer, nur Einer,
Kein Mensch es sonst wissen soll!

So still ist's nicht draußen im Schnee,
So stumm und verschwiegen sind
Die Sterne nicht in der Höh',
Als meine Gedanken sind.

Ich wünscht', ich wär' ein Vöglein
Und zöge über das Meer,
Wohl über das Meer und weiter,
Bis daß ich im Himmel wär'!

Mondnacht

Es war, als hätt' der Himmel,
Die Erde still geküßt,
Daß sie im Blütenschimmer
Von ihm nur träumen müßt'.

Die Luft ging durch die Felder,
Die Ähren wogten sacht,
Es rauschten leis die Wälder,
So sternklar war die Nacht.

Und meine Seele spannte
Weit ihre Flügel aus,
Flog durch die stillen Lande,
Als flöge sie nach Haus.

Schöne Fremde

Es rauschen die Wipfel und schauern,
Als machten zu dieser Stund'
Um die halb versunkenen Mauern
Die alten Götter die Rund'.

Hier hinter den Myrtenbäumen
In heimlich dämmernder Pracht,
Was sprichst du wirr, wie in Träumen,
Zu mir, phantastische Nacht?

Es funkeln auf mich alle Sterne
Mit glühendem Liebesblick,
Es redet trunken die Ferne
Wie von künftigem großen Glück!

La calma

¡Nadie sabe ni imagina
qué bien me siento, qué bien!
¡Ah, ojalá sólo una lo supiera,
nadie más debería saberlo!

Fuera no hay tanta calma en la nieve,
no están tan silenciosas y calladas
las estrellas en el cielo
como lo están mis pensamientos.

¡Me gustaría ser un pájaro
y atravesar el mar,
ascender sobre el mar y más allá
hasta que estuviera en el cielo!

Noche de luna

Fue como si el cielo
besara quedamente la tierra,
que, en un florido resplandor,
había de soñar sólo con él.

La brisa surcó los campos,
las espigas se mecieron dulcemente,
los bosques susurraron suavemente,
la noche era clara y llena de estrellas.

Y mi alma desplegó
por completo sus alas
y voló por los campos silenciosos
como si volara camino de casa.

Hermosa tierra extraña

Susurran y se agitan las copas de los árboles
como si en esta hora los dioses
en torno a los muros semihundidos
hicieran su ronda.

Aquí, detrás de los mirtos,
en el furtivo esplendor crepuscular,
¿qué me dices confusamente como en sueños,
noche fantástica?

Todas las estrellas brillan para mí
con una ardiente mirada amorosa,
y la lejanía habla embriagada
como si lo hiciera de una gran dicha futura.

Auf einer Burg

Eingeschlafen auf der Lauer
 Oben ist der alte Ritter;
 Drüben gehen Regenschauer,
 Und der Wald rauscht durch das Gitter.

Eingewachsen Bart und Haare,
 Und versteinert Brust und Krause,
 Sitzt er viele hundert Jahre
 Oben in der stillen Klausen.

Draußen ist es still und friedlich,
 Alle sind in's Tal gezogen,
 Waldesvögel einsam singen
 In den leeren Fensterbogen.

Eine Hochzeit fährt da unten
 Auf dem Rhein im Sonnenscheine,
 Musikanten spielen munter,
 Und die schöne Braut, die weinet.

In der Fremde

Ich hör' die Bächlein rauschen
 Im Walde her und hin.
 Im Walde, in dem Rauschen,
 Ich weiß nicht, wo ich bin.

Die Nachtigallen schlagen
 Hier in der Einsamkeit,
 Als wollten sie was sagen
 Von der alten, schönen Zeit.

Die Mondesschimmer fliegen,
 Als sah' ich unter mir
 Das Schloß im Tale liegen,
 Und ist doch so weit von hier!

Als müßte in dem Garten,
 Voll Rosen weiß und rot,
 Meine Liebste auf mich warten,
 Und ist doch so lange tot.

En un castillo

Adormecido en su atalaya
 está el viejo caballero;
 surcan por encima los aguaceros
 y el bosque susurra entre las rejas.

Con la barba y los cabellos crecidos,
 petrificados el pecho y la gola,
 lleva sentado cientos de años
 ahí arriba, en su silencioso cubil.

Fuera todo está calmo y tranquilo,
 todos se han ido al valle,
 los pájaros del bosque cantan solitarios
 en las vacías ventanas arqueadas.

Abajo, por el Rin, una comitiva nupcial
 se desliza iluminada por el sol,
 los músicos tocan alegremente,
 y la hermosa novia está llorando.

En tierra extraña

Oigo murmurar al arroyuelo
 de un lado a otro del bosque.
 En el bosque, entre murmullos,
 no sé dónde estoy.

Los ruiseñores cantan
 aquí en la soledad,
 como si quisieran hablar
 de los viejos y buenos tiempos.

La luna lanza sus rayos
 y me parece ver debajo de mí
 el castillo en el valle.
 ¡Pero está tan lejos de aquí!

Parece como si en el jardín,
 lleno de rosas blancas y rojas,
 mi amada estuviera esperándome,
 pero hace tanto que ha muerto.

Wehmut

Ich kann wohl manchmal singen,
 Als ob ich fröhlich sei,
 Doch heimlich Tränen dringen,
 Da wird das Herz mir frei.

Es lassen Nachtigallen,
 Spielt draußen Frühlingsluft,
 Der Sehnsucht Lied erschallen
 Aus ihres Kerkers Gruft.

Da lauschen alle Herzen,
 Und alles ist erfreut,
 Doch keiner fühlt die Schmerzen,
 Im Lied das tiefe Leid.

Zwielicht

Dämmerung will die Flügel spreiten,
 Schaurig rühren sich die Bäume,
 Wolken ziehn wie schwere Träume –
 Was will dieses Grau'n bedeuten?

Hast ein Reh du lieb vor andern,
 Laß es nicht alleine grasen,
 Jäger ziehn im Wald und blasen,
 Stimmen hin und wieder wandern.

Hast du einen Freund hienieden,
 Trau ihm nicht zu dieser Stunde,
 Freundlich wohl mit Aug' und Munde,
 Sinnt er Krieg im tück'schen Frieden.

Was heut gehet müde unter,
 Hebt sich morgen neugeboren.
 Manches geht in Nacht verloren –
 Hüte dich, sei wach und munter!

Im Walde

Es zog eine Hochzeit den Berg entlang,
 Ich hörte die Vögel schlagen,
 Da blitzten viel Reiter, das Waldhorn klang,
 Das war ein lustiges Jagen!

Und eh' ich's gedacht, war alles verhallt,
 Die Nacht bedeckt die Runde;
 Nur von den Bergen noch rauschet der Wald
 Und mich schauert's im Herzensgrunde.

Melancolía

A veces puedo cantar
 como si estuviera contento,
 pero en secreto brotan las lágrimas
 que liberan mi corazón.

Los ruiseñores,
 cuando fuera juguetea el aire primaveral,
 dejan resonar su nostálgico canto
 desde el interior de su calabozo.

Escuchan todos los corazones
 y todos se alegran,
 pero nadie siente el dolor
 de la pena profunda de la canción.

Crepúsculo

El ocaso extiende sus alas,
 los árboles se agitan horriblemente,
 las nubes se acercan como pesados sueños:
 ¿qué significa este espanto?

Si quieres a un corzo más que a ningún otro,
 no lo dejes pastar solo,
 los cazadores recorren el bosque y tocan sus cuernos,
 dan voces y no dejan de avanzar.

Si tienes un amigo en esta tierra,
 no confíes en él en este momento,
 por amistosos que sean ojos y boca,
 planea la guerra en engañosa paz.

Lo que hoy se extingue cansado
 mañana, renacido, se elevará.
 Mucho se perderá en la noche:
 ¡ten cuidado, vela y mantente despierto!

En el bosque

Una boda recorrió la montaña,
 oí cantar a los pájaros,
 muchos jinetes centellearon, sonó el cuerno de caza,
 ¡era una alegre cacería!

Y antes de que lo pensara, todo estaba extinguido,
 todo en derredor cubría la noche;
 sólo desde las montañas susurraba el bosque
 y yo me estremezco en el fondo del corazón.

Frühlingsnacht

Überm Garten durch die Lüfte
Hört' ich Wandervogel zieh'n,
Das bedeutet Frühlingsdüfte,
Unten fängt's schon an zu blüh'n.

Jauchzen möcht' ich, möchte weinen,
Ist mir's doch, als könnt's nicht sein!
Alte Wunder wieder scheinen
Mit dem Mondesglanz herein.

Und der Mond, die Sterne sagen's,
Und im Träumen rauscht's der Hain,
Und die Nachtigallen schlagen's:
Sie ist Deine, sie ist Dein!

DREI GESÄNGE**Der Einsiedler**

Texto de Joseph von Eichendorff (1788-1857)

Komm, Trost der Welt, du stille Nacht!
Wie steigst du von den Bergen sacht,
Die Lüfte alle schlafen,
Ein Schiffer nur noch, wandermüd',
Singt übers Meer sein Abendlied
Zu Gottes Lob im Hafen.

Die Jahre wie die Wolken gehn
Und lassen mich hier einsam stehn,
Die Welt hat mich vergessen,
Da tratst du wunderbar zu mir,
Wenn ich beim Waldesrauschen hier
Gedankenvoll gegessen.

O Trost der Welt, du stille Nacht!
Der Tag hat mich so müd gemacht,
Das weite Meer schon dunkelt,
Laß ausruhn mich von Lust und Not,
Bis daß das ew'ge Morgenrot
Den stillen Wald durchfunkelt.

Noche primaveral

Por el aire, sobre los campos
oí pasar las aves migratorias:
era el anuncio de fragancias primaverales,
abajo todo comienza a florecer.

Quiero gritar de alegría, quiero llorar.
¡Es como si no pudiera ser verdad!
Vuelven los viejos prodigios
con el resplandor de la luna.

Y la luna y las estrellas lo anuncian,
y el bosque lo susurra entre sueños,
y los ruiseñores lo proclaman a viva voz:
jella es tuya, ella es tuya!

TRES CANTOS**El ermitaño**

Traducción de Isabel García Adánez

¡Ven, consuelo del mundo, noche de sosiego!
Cuán dulce te elevas desde las montañas,
los aires todos duermen,
tan sólo un barquero, cansado de su camino,
canta su canción nocturna surcando el mar,
a la gloria de Dios en el puerto.

Los años pasan como las nubes
y me dejan aquí con mi soledad,
el mundo me tiene olvidado,
y tú te acercaste a mí, maravillosa,
mientras, aquí sentado al arrullo del bosque,
permanecía sumido en mis pensamientos.

¡Oh, consuelo del mundo, noche de sosiego!
El día me ha cansado tanto,
el ancho mar ya se torna oscuro,
déjame descansar de placeres y penas,
hasta que el eterno fuego del amanecer
atraviere con su brillo el bosque.



Biografías



KONSTANTIN KRIMMEL

barítono

Konstantin Krimmel, de origen germano-rumano, recibió su primera formación musical con el coro de niños de St. Georg en Ulm, Alemania. Mientras todavía era estudiante, desarrolló un especial amor por el concierto y el repertorio de *lied*; desde entonces, ha ganado numerosos concursos, como el Deutsche Musikwettbewerb de 2019, el primer premio en el Concurso Internacional de Lied Helmut Deutsch, el segundo premio en el Concurso Internacional de Canto Das Lied en Heidelberg y el Concurso Internacional de Música Gian Battista Viotti de 2018. Ha efectuado recitales en la Philharmonie de Colonia, la Deutsche Oper y la Konzerthaus de Berlín, la Ópera de Fráncfort, el Heidelberger Frühling, la Schubertiada y la Schubertiade de Schwarzenberg, la Fundación Juan March de Madrid, el Wigmore Hall de Londres y el Festival de Lieder de Oxford. En otoño de 2021, se convirtió en miembro de la Ópera de Múnich. Konstantin Krimmel participa por primera vez en el Ciclo de Lied.



© Dan Sailer

AMMIEL BUSHAKEVITZ

piano

Ammiel Bushakevitz nació en Jerusalén y se crio en Sudáfrica, donde comenzó a tocar el piano con cuatro años. El pianista, afincado en París, forma parte del circuito internacional de festivales, como los de Salzburgo, Bayreuth, Lucerna, Melbourne y Montreal, el Festival Pontino di Latina, el Festival Pablo Casals, la Schubertiade de Jerusalén y el Festival d'Aix-en-Provence. Sus actuaciones han sido retransmitidas en televisiones y radios de todo el mundo. Bushakevitz ha sido galardonado con el European Union Commission Award, el DAAD International Scholarship for Artists, el Prix de la Ville de Lausanne o el Richard Wagner Award de Suiza y de la ciudad de Leipzig. Además, ha sido premiado en más de una docena de concursos internacionales, ya sea como solista, pianista acompañante o músico de cámara. También se dedica a la musicología y está especializado en la investigación sobre Schubert y Wagner. Con especial interés por el ámbito pedagógico, ha impartido clases magistrales en la Universidad de Queensland, la Universidad de Barcelona, el Conservatorio de Sichuan, la National School of Music de la Universidad de Victoria y la Universidad de Colorado del Norte. Él mismo fue alumno de Dietrich Fischer-Dieskau, quien lo invitó en 2011 a acompañarlo en sus clases en la Universidad der Künste en Berlín y en la Schubertiade de Schwarzenberg. Ha trabajado asimismo con otros reconocidos cantantes como Thomas Hampson, Elly Ameling, Thomas Quasthoff, Barbara Bonney, Felicity Lott, Brigitte Fassbaender y Teresa Berganza. En 2013, Bushakevitz publicó su debut como solista con un álbum registrado en la Salle Fleuret de París. Desde ese momento, ha editado siete títulos más. Su grabación de los *Moments musicaux* de Schubert formó parte de la banda sonora de la película *Gwendolyn* (2017). Sus próximos trabajos discográficos verán la luz en Sony, Pentatone, Alpha y Harmonia Mundi. Ammiel Bushakevitz ha participado, con el presente, en cuatro recitales del Ciclo de Lied: XXVII (20-21), XXVIII (dos recitales, 21-22) y XXIX (22-23).

Ciclos de Lied [1994-95 / 2022-23] HISTÓRICO DE LAS OBRAS INTERPRETADAS

Robert Schumann

***Fünf Lieder*, op. 40**

XXIII CICLO / Recital 8 / 3 de abril de 2017

MAURO PETER tenor / **HELMUT DEUTSCH** piano

Hugo Wolf

***Abendbilder*, IHW 1**

XXV CICLO / Recital 3 / 12 de noviembre de 2018

FRANZ-JOSEF SELIG bajo / **GEROLD HUBER** piano

Die Nacht, nº 19 de *Eichendorff-Lieder*, IHW 7

XXVIII CICLO / Recital 2 / 23 de noviembre de 2021

MARLIS PETERSEN soprano / **STEPHAN MATTHIAS LADEMANN** piano

De *Goethe-Lieder*, IHW 10

Harfenspieler I, nº 1

Harfenspieler II, nº 2

Harfenspieler III, nº 3

XXII CICLO / Recital 4 / 11 de enero de 2016

HANNO MÜLLER BRACHMANN bajo-barítono / **HARTMUT HÖLL** piano

XXV CICLO / Recital 3 / 12 de noviembre de 2018

FRANZ-JOSEF SELIG bajo / **GEROLD HUBER** piano

Anakreons Grab, nº 29

VI CICLO / Recital 1 / 18 de octubre de 1999

CHRISTOPH PRÉGARDIEN tenor / **MICHAEL GEES** piano

XIII CICLO / Recital 3 / 18 de diciembre de 2006

FELICITY LOTT soprano / **GRAHAM JOHNSON** piano

XVI CICLO / Recital 8 / 3 de mayo de 2010

CHRISTOPHER MALTMAN barítono / **GRAHAM JOHNSON** piano

XXII CICLO / Recital 4 / 11 de enero de 2016

HANNO MÜLLER BRACHMANN bajo-barítono / **HARTMUT HÖLL** piano

R. Schumann

Liederkreis, op. 39

I CICLO / Recital 7 / 27 de abril de 1995

PETER SCHREIER tenor / WALTER OLBERTZ piano

III CICLO / Recital 7 / 26 de mayo de 1997

ANDREAS SCHMIDT barítono / RUDOLF JANSEN piano

VIII CICLO / Recital 7 / 22 de abril de 2002

DOROTHEA RÖSCHMANN soprano / GRAHAM JOHNSON piano

VIII CICLO / Recital 8 / 7 de mayo de 2002

DIETRICH HENSCHEL barítono / FRITZ SCHWINGHAMMER piano

XVII CICLO / Recital 1 / 18 de octubre de 2010

SOILE ISOKOSKI soprano / MARITA VIITASALO piano

XX CICLO / Recital 5 / 11 de marzo de 2014

CHRISTIAN GERHAHER barítono / GEROLD HUBER piano

XXII CICLO / Recital 2 / 2 de noviembre de 2015

MIAH PERSSON soprano / FLORIAN BOESCH barítono / MALCOLM MARTINEAU piano (selección)¹

XXVI CICLO / Recital 4 / 2 de diciembre de 2019

CHRISTOPH PRÉGARDIEN tenor / JULIUS DRAKE piano

XXVIII CICLO / Recital 4 / 7 de marzo de 2022

MATTHIAS GOERNE barítono / MARKUS HINTERHÄUSER piano

Der Einsiedler, nº 3 de *Drei Gesänge*, op. 83

XIX CICLO / Recital 4 / 5 de febrero de 2013

MATTHIAS GOERNE barítono / ALEXANDER SCHMALCZ piano

XXIII CICLO / Recital 1 / 17 de octubre de 2016

ANGELIKA KIRCHSCHLAGER mezzosoprano / JULIUS DRAKE piano

XXIII CICLO / Recital 6 / 14 de febrero de 2017

CHRISTIAN GERHAHER barítono / GEROLD HUBER piano

XXIII CICLO / Recital 7 / 27 de febrero de 2017

MATTHIAS GOERNE barítono / ALEXANDER SCHMALCZ piano

XXVII CICLO / Recital 6 / 8 de febrero de 2021

CHRISTIAN GERHAHER barítono / GEROLD HUBER piano

¹ Selección de cuatro números: *Waldgespräch, Mondnacht, Schöne Fremde, Frühlingsnacht.*

Ciclos de Lied

(1994-95 / 2022-23)

INTÉRPRETES, CICLOS Y TEMPORADAS

CANTANTES

Thomas Allen, barítono, VI (99-00)

Victoria de los Ángeles, soprano, I (94-95)

Anna Caterina Antonacci, soprano, XIX (12-13),
XXI (14-15), XXIV (17-18)

Ainhoa Arteta, soprano, XX (13-14), XXV (18-19)

Olaf Baer, barítono, I (94-95), IV (97-98),
VIII (01-02), IX (02-03)

Juliane Banse, soprano, VII (00-01), IX (02-03),
X (03-04)

Daniela Barcellona, mezzosoprano, X (03-04)

María Bayo, soprano, IV (97-98), VIII (01-02)

Piotr Beczala, tenor, XXIV (17-18)

Teresa Berganza, mezzosoprano, V (98-99)

Gabriel Bermúdez, barítono, XVIII (11-12)

Florian Boesch, barítono, XVII (10-11), XIX (12-13),
XXII (15-16), XXIV (17-18), XXV (18-19),
XXVII (tres recitales, 20-21)

Barbara Bonney, soprano, V (98-99), VII (00-01),
IX (02-03), XI (04-05)

Olga Borodina, mezzosoprano, XV (08-09)

Ian Bostridge, tenor, VI (99-00), XII (05-06),
XV (08-09), XVI (09-10), XIX (12-13), XXI (14-15),
XXIX (22-23)

Paata Burchuladze, bajo, II (95-96)

Manuel Cid, tenor, X (03-04)

Sarah Connolly, mezzosoprano, XXV (18-19)

Marianne Crebassa, mezzosoprano, XXIX (22-23)

José van Dam, bajo-barítono, IV (97-98),
XIV (07-08)

Diana Damrau, soprano, XIV (07-08), XXIV (17-18)

David Daniels, contratenor, XII (05-06), XX (13-14)

Ingeborg Danz, contralto, IX (02-03)

John Daszak, tenor, VIII (01-02)

Danielle De Niese, soprano, XXII (15-16)

Sabine Devieilhe, soprano, XXVII (20-21)

Joyce DiDonato, mezzosoprano, XIII (06-07),
XVI (09-10), XXII (15-16)

Stella Doufexis, mezzosoprano, XV (08-09)

Christian Elsner, tenor, XXII (15-16)

María Espada, soprano, XXII (15-16)

Bernarda Fink, mezzosoprano, XII (05-06),
XVI (09-10), XXV (18-19)

Gerald Finley, bajo-barítono, XVI (09-10),
XVIII (11-12)

Juan Diego Flórez, tenor, XI (04-05)

Vivica Genaux, mezzosoprano, XXI (14-15)

Véronique Gens, soprano, XX (13-14)

Christian Gerhaher, barítono, IX (02-03), XI (04-05),
XII (05-06), XIV (07-08), XVI (09-10), XVIII (11-12),
XX (13-14), XXI (14-15), XXII (15-16), XXIII (16-17),
XXV (18-19), XXVI (dos recitales, 19-20), XXVII (20-21),
XXVIII (dos recitales, 21-22), XXIX (22-23)

Matthias Goerne, barítono, V (98-99), VI (99-00),
VII (00-01), VIII (01-02), IX (02-03),

X (dos recitales, 03-04), XII (05-06), XIII (06-07),
XIV (07-08), XV (08-09), XVI (09-10), XVII (10-11),
XIX (12-13), XXI (14-15), XXIII (16-17),
XXIV (tres recitales, 17-18), XXVI (19-20),
XXVIII (21-22)

Elena Gragera, soprano, XIX (12-13)

Susan Graham, mezzosoprano, X (03-04),
XIV (07-08), XVIII (11-12)

Monica Groop, mezzosoprano, III (96-97)

Werner Güra, tenor, XV (08-09)

Hakan Hagegard, barítono, II (95-96)

Ann Hallenberg, mezzosoprano, XXIV (17-18)

Thomas Hampson, barítono, III (96-97), V (98-99),
VII (dos recitales, 00-01), XI (04-05)

Barbara Hendricks, soprano, II (95-96), IV (97-98),
IX (02-03), XV (08-09)

Dietrich Henschel, barítono, VIII (01-02),
IX (02-03), XII (05-06)

Nancy Fabiola Herrera, mezzosoprano,
XVII (10-11), XXVI (19-20)

Wolfgang Holzmair, barítono, XIII (06-07)

Robert Holl, bajo-barítono, I (94-95)

Dmitri Hvorostovsky, barítono, III (96-97),
VI (99-00)

Soile Isokoski, soprano, XVII (10-11)

Christiane Iven, soprano, XVII (10-11), XIX (12-13)

Gundula Janowitz, soprano, I (94-95)

Konrad Jarnot, barítono, XV (08-09)

Philippe Jaroussky, contratenor, XVIII (11-12),
XXI (14-15)

Christiane Karg, soprano, XX (13-14), XXIX (22-23)

Vesselina Kasarova, mezzosoprano, IV (97-98),
XII (05-06)

Simon Keenlyside, barítono, XIII (06-07),
XV (08-09), XXI (14-15), XXVI (19-20)

Angelika Kirchschrager, mezzosoprano,
VII (00-01), XI (04-05), XIV (07-08), XVII (10-11),
XIX (12-13), XXIII (16-17)

Julia Kleiter, soprano, XXVIII (21-22)

Sophie Koch, mezzosoprano, XIII (06-07)
 Katharina Konradi, soprano, XXVIII (21-22)
 Konstantin Krimmel, barítono, XXIX (22-23)
 Magdalena Kožená, mezzosoprano, XIII (06-07)
 Marie-Nicole Lemieux, contralto, XXI (14-15)
 Marjana Lipovšek, mezzosoprano, V (98-99)
 Felicity Lott, soprano, II (95-96), III (96-97),
 IX (02-03), XI (04-05), XIII (06-07)
 Christopher Maltman, barítono, XVI (09-10)
 Karita Mattila, soprano, XXII (15-16)
 Sylvia McNair, soprano, II (95-96)
 Bejun Mehta, contratenor, XIII (06-07),
 XVII (10-11), XXVII (20-21)
 Waltraud Meier, mezzosoprano, X (03-04),
 XIV (07-08)
 Carlos Mena, contratenor, XV (08-09),
 XXIII (16-17)
 María José Montiel, mezzosoprano, XXI (14-15)
 Hanna-Elisabeth Müller, soprano, XXIV (17-18)
 Hanno Müller-Brachmann, bajo-barítono,
 XXII (15-16)
 Ann Murray, mezzosoprano, II (95-96), III (96-97),
 VIII (01-02)
 Leo Nucci, barítono, XX (13-14), XXIV (17-18)
 Christiane Oelze, soprano, V (98-99)
 Josep-Ramon Olivé, barítono, XXVIII (21-22)
 Anne Sofie von Otter, mezzosoprano, II (95-96),
 VIII (01-02), XVI (09-10)
 Mark Padmore, tenor, XIV (07-08), XVIII (11-12),
 XXIII (16-17), XXVIII (21-22)
 René Pape, bajo, XXIX (22-23)
 Miah Persson, soprano, XXII (15-16)
 Mauro Peter, tenor, XXIII (16-17)
 Marlis Petersen, soprano, XV (08-09),
 XXVIII (21-22)
 Adrienne Pieczonka, soprano, XXII (15-16),
 XXV (18-19)
 Luca Pisaroni, barítono, XXIII (16-17)
 Ewa Podleś, contralto, VIII (01-02), XI (04-05),
 XXII (15-16)
 Matthew Polenzani, tenor, XXVII (20-21)
 Christoph Prégardien, tenor, VI (99-00), IX (02-03),
 XXVI (19-20), XXVII (20-21)
 Hermann Prey, barítono, I (94-95)
 Margaret Price, soprano, I (94-95)
 Thomas Quasthoff, bajo-barítono, I (94-95),
 II (95-96), VII (00-01), XXV (18-19)
 Johan Reuter, barítono, XX (13-14)
 Isabel Rey, soprano, VI (99-00), XVI (09-10)
 Núrria Rial, soprano, XXVII (20-21)
 Christine Rice, mezzosoprano, XV (08-09)
 Anna Lucia Richter, mezzosoprano, XXVII (20-21),
 XXVIII (21-22)

Dorothea Röschmann, soprano, VIII (01-02),
 XV (08-09), XXV (18-19)
 Amanda Roocroft, soprano, XII (05-06), XIX (12-13)
 Kate Royal, soprano, XV (08-09)
 Xavier Sabata, contratenor, XXIV (17-18)
 Ana María Sánchez, soprano, VII (00-01)
 Michael Schade, tenor, XXV (18-19)
 Christine Schäfer, soprano, XI (04-05),
 XIII (06-07), XVIII (11-12)
 Markus Schäfer, tenor, XXII (15-16)
 Andreas Schmidt, barítono, I (94-95), III (96-97)
 Andreas Scholl, contratenor, X (03-04)
 Peter Schreier, tenor, I (94-95)
 André Schuen, barítono, XXV (18-19),
 XXVIII (21-22), XXIX (22-23)
 Anne Schwanewilms, soprano, XIV (07-08),
 XVIII (11-12)
 Franz-Josef Selig, bajo, XXII (15-16), XXV (18-19)
 Ekaterina Semenchuk, mezzosoprano,
 XXV (18-19), XXVIII (21-22)
 Bo Skovhus, barítono, V (98-99)
 Nathalie Stutzmann, contralto, VI (99-00),
 XX (13-14)
 Bryn Terfel, barítono, II (95-96)
 Eva Urbanová, soprano, XI (04-05)
 Violeta Urmana, soprano, XI (04-05), XVII (10-11),
 XXIII (16-17)
 Deborah Voigt, soprano, X (03-04)
 Michael Volle, barítono, XXII (15-16)
 Manuel Walsler, barítono, XXIX (22-23)
 Eva-Maria Westbroek, soprano, XXVIII (21-22)
 Ruth Ziesak, soprano, IV (97-98)

PIANO

Pierre-Laurent Aimard, XIII (06-07)
 Juan Antonio Álvarez Parejo, V (98-99)
 Carlos Aragón, XXI (14-15)
 Mikhail Arkadiev, III (96-97), VI (99-00)
 Edelmiro Arnaltes, VI (99-00)
 Christoph Berner, XV (08-09)
 Kristian Bezuidenhout, XXVIII (21-22)
 Elisabeth Boström, II (95-96)
 Joseph Breinl, XIV (07-08)
 Ammiel Bushakevitz, XXVII (20-21),
 XXVIII (dos recitales, 21-22), XXIX (22-23)
 Antón Cardó, XIX (12-13)
 Nicholas Carthy, X (03-04)
 Josep Maria Colom, X (03-04), XXI (14-15)
 Love Derwinger, IX (02-03), XV (08-09)
 Helmut Deutsch, IV (97-98), V (98-99), VIII (01-02),
 XIV (07-08), XVII (10-11), XVIII (11-12),
 XXIII (16-17), XXIV (17-18)

- Thomas Dewey, I (94-95)
 Peter Donohoe, VIII (01-02)
 Caroline Dowdle, XXVI (19-20)
 Julius Drake, VI (99-00), XII (05-06),
 XIII (dos recitales, 06-07),
 XVI (dos recitales, 09-10), XVII (10-11),
 XVIII (11-12), XIX (12-13), XXI (14-15), XXII (15-16),
 XXIII (16-17), XXV (18-19), XXVI (19-20),
 XXVII (20-21), XXVIII (21-22), XXIX (22-23)
 Jérôme Ducros, XVIII (11-12), XXI (14-15)
 Rubén Fernández Aguirre, XVII (10-11)
 Alexander Fleischer, XXIX (22-23)
 Bengt Forsberg, II (95-96), VIII (01-02), XVI (09-10)
 Irwin Gage, IX (02-03)
 Susana García de Salazar, XV (08-09),
 XXIII (16-17)
 Michael Gees, VI (99-00), IX (02-03),
 XXIV (17-18)
 Victoria Guerrero, XXVIII (21-22)
 Albert Guinovart, I (94-95)
 Andreas Haefliger, V (98-99)
 Friedrich Haider, IV (97-98)
 Daniel Heide, XXV (18-19), XXVIII (21-22),
 XXIX (22-23)
 Markus Hinterhäuser, XXIV (17-18), XXVIII (21-22)
 Hartmut Höll, XXII (15-16)
 Gerold Huber, IX (02-03), XI (04-05), XII (05-06),
 XIV (07-08), XVI (09-10), XVIII (11-12), XX (13-14),
 XXI (14-15), XXII (15-16), XXIII (16-17),
 XXV (18-19), XXVI (dos recitales, 19-20),
 XXVII (20-21), XXVIII (dos recitales, 21-22),
 XXIX (22-23)
 Ludmila Ivanova, II (95-96)
 Rudolf Jansen, I (94-95), III (96-97), V (98-99)
 Graham Johnson, II (95-96), III (96-97), VII (00-01),
 VIII (01-02), IX (02-03), XI (04-05), XIII (06-07),
 XV (08-09), XVI (09-10)
 Martin Katz, XII (05-06), XX (13-14)
 Stephan Matthias Lademann, XIV (07-08),
 XXVIII (21-22)
 Manuel Lange, XVIII (11-12)
 Anne Le Bozec, XXIV (17-18)
 Elisabeth Leonskaja, XII (05-06), XIV (07-08)
 Paul Lewis, XVIII (11-12)
 Oleg Maisenberg, I (94-95)
 Susan Manoff, XX (13-14)
 Ania Marchwińska, VIII (01-02), XXII (15-16)
 Roman Markowicz, XI (04-05)
 Malcolm Martineau, II (95-96), V (98-99),
 VII (00-01), IX (02-03), X (03-04), XI (04-05),
 XII (05-06), XIII (06-07), XIV (07-08), XV (08-09),
 XVII (10-11), XVIII (11-12), XIX (12-13), XX (13-14),
 XXI (14-15), XXII (15-16), XXV (18-19),
 XXVII (20-21), XXVIII (21-22)
 Ville Matvejeff, XXII (15-16)
 Joseph Middleton, XXIX (22-23)
 Kennedy Moretti, XXII (15-16)
 Kevin Murphy, XIII (06-07)
 Walter Olbertz, I (94-95)
 Jonathan Papp, VI (99-00)
 Enrique Pérez de Guzmán, VII (00-01)
 Maciej Pikulski, IV (97-98), XIV (07-08),
 XXIII (16-17)
 Jiří Pokorný, XI (04-05)
 Camillo Radicke, XV (08-09), XXIX (22-23)
 Sophie Raynaud, XIII (06-07)
 Wolfram Rieger, I (94-95), III (96-97), V (98-99),
 VII (dos recitales, 00-01), IX (02-03), XI (04-05),
 XVII (10-11), XXV (18-19)
 Juliane Ruf, XXIV (17-18)
 Vincenzo Scalera, XI (04-05)
 Staffan Scheja, II (95-96), IV (97-98)
 Alexander Schmalcz, XVI (09-10), XIX (12-13),
 XXI (14-15), XXIII (16-17), XXVI (19-20)
 Eric Schneider, VI (99-00), VII (00-01), VIII (01-02),
 IX (02-03), X (03-04), XIII (06-07), XV (08-09),
 XVIII (11-12)
 Jan Philip Schulze, XI (04-05), XVII (10-11),
 XX (13-14)
 Fritz Schwinghammer, VIII (01-02), XII (05-06)
 Semjon Skigin, XXV (18-19), XXVIII (21-22)
 Inger Södergren, VI (99-00), XX (13-14)
 Charles Spencer, I (94-95), XII (05-06)
 Anthony Spiri, V (98-99), XII (05-06), XVI (09-10),
 XXV (18-19)
 Donald Sulzen, XIX (12-13), XXI (14-15), XXIV (17-18)
 David Švec, XI (04-05)
 Melvyn Tan, VII (00-01)
 Craig Terry, XXII (15-16)
 Alexandre Tharaud, XXVII (20-21)
 James Vaughan, XXIV (17-18)
 Roger Vignoles, II (95-96), III (96-97), XIV (07-08),
 XV (08-09), XVI (09-10), XIX (12-13),
 XXI (14-15), XXIII (16-17), XXV (18-19),
 XXVII (20-21)
 Marita Viitasalo, XVII (10-11)
 Alessandro Vitiello, X (03-04)
 Jonathan Ware, XXVII (20-21)
 Véronique Werklé, VIII (01-02)
 Mats Widlund, XXIV (17-18)
 Dmitri Yefimov, XV (08-09)
 Alejandro Zabala, XVI (09-10)
 Brian Zeger, IV (97-98), X (03-04), XXII (15-16)
 Justus Zeyen, I (94-95), II (95-96), VII (00-01),
 XXIV (17-18), XXV (18-19),
 XXVII (dos recitales, 20-21)
 David Zobel, XVI (09-10)

ACTOR

Jordi Dauder, narrador, XII (05-06)

ARPA

Anneleen Lenaerts, XXIX (22-23)

CLARINETE

Pascal Moraguès, II (95-96)

CLAVE

Markus Märkl, X (03-04)

FORTEPIANO

Andreas Staier, XXVII (20-21)

VIOLÍN

Daniel Hope, XVI (09-10)

ACORDEÓN, GUITARRA Y CONTRABAJO

Bebe Risenfors, XVI (09-10)

GRUPO DE CÁMARA

Italian Chamber Ensemble, XX (13-14)

Trío Wanderer, XIII (06-07)

EQUIPO DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

Daniel Bianco

Director

Guillermo García Calvo

Director Musical

Miguel Galdón

Director Adjunto

Javier Alfaya Hurtado

Gerente

Paco Pena

Director de Producción

Antonio López

Director Técnico

Antonio Fauró

Director del Coro

Carlos Granados

Asistente a la Dirección

Jesús Pérez Gil

Coordinador de Producción

Juan Marchán

Coordinador de Comunicación y Difusión

Mahor Galilea

Directora de Escenario

Ricardo Cerdeño

Adjunto a la Dirección Técnica

Francisco Prendes

Coordinador de Actividades Pedagógicas

María Rosa Martín

Jefa de Abonos y Taquilla

José Luis Martín

Jefe de Sala

Agustín Delgado

Jefe de Mantenimiento

Audiovisuales

Rosa María Escribano

Manuel García

Álvaro Jesús Sousa

Juan Vidau

Caja

Daniel de Huerta

María de los Angeles Arias

Centralita Telefónica

Mary Cruz Álvarez

Climatización

Blanca Rodríguez

Conserjería

Santiago Almena

Daniel de Gregorio Fernández

Eudoxia Fernández

Esperanza González

Eduardo Lalama

Laura Pozas

Francisco J. Sánchez

María Carmen Sardiñas

Gerencia

Begoña Dueñas Espinar

Nuria Fernández

María Dolores Gómez

Francisco Yesares

Iluminación

Eneko Álamo

Raúl Cervantes

Ana Coca

Alberto Delgado

Javier García

Fernando Alfredo García

Carlos Guerrero

Ángel Hernández

Rafael Fernando Pacheco

Maquillaje

María Teresa Clavijo

Diana Lazcano

Aminta Orrasco

Gemma Perucha

Begoña Serrano

Maquinaria

Antonio José Benítez

Francisco Javier Bueno

Luis Caballero

Ángel Herrera

Carlos Pérez

José Ángel Pérez

Virginia Ponce

Eduardo Santiago

Santiago Sanz

María Luisa Talavera

José Luis Véliz

Antonio Walde

Materiales Musicales y Documentación

Vigor Kuric

Oficina Técnica

María del Pilar Amich

Antonio Conesa

María Díaz Montero

Luis Fernández

Nérida Jiménez

Deborah Macías

José Manuel Martín

Mónica Pascual

Raúl Rubio

Peluquería

José Antonio Castillo

Emilia García

María Carmen Rubio

Pianistas

Lilliam María Castillo

Ramón Grau

Juan Ignacio Martínez

Producción

Eva Chiloeches

Cristina Lobeto

Carlos Roó

Regiduría

María Sonia Blanco

Alfonso Enrique

Alba María Pastor

África Rodríguez

Mónica Yáñez

Sala

Antonio Arellano

Isabel Cabrerizo

Eleuterio Cebrián

Elena Félix

Mónica García

María Gemma Iglesias

Carlos Martín

Javier Párraga

Sastrería

María Reyes García

María Isabel Gete

Marina Gutiérrez

Roberto Carlos Martínez

Montserrat Navarro

Secretaría de Dirección

Blanca Aranda

Secretaría Técnica del Coro

Guadalupe Gómez

Taquillas

Alejandro Ainoza

Juan Carlos Conejero

Rosa Díaz Heredero

Telar y Peine

Javier Álvarez

Raquel Callaba

José Luis Calvo

Francisco Javier Fernández

Sonia González

Óscar Gutiérrez

Sergio Gutiérrez

Joaquín López

Utería

Oscar David Bravo

Vicente Fernández

Natalia García

Francisco Javier González

Francisco Javier Martínez

Ángela Montero

Carlos Palomero

Juan Carlos Pérez

María Josefa Romero

EQUIPO DEL CENTRO NACIONAL DE DIFUSIÓN MUSICAL (CNDM)

Director

Francisco Lorenzo Fraile de Manterola

Gerente

Lucía Ongil García

Adjunta a Dirección y Coordinadora Artística

Maidier Múgica Mancho

Asistente de Dirección

Rosa Sánchez Rodríguez

Directora de Producción

Elena Borderías López de Sebastián

Directora de Comunicación

Susana Fernández Serrán

Directora de Publicaciones

Alba Ramírez Roeznillo

Asistente de Comunicación y de Producción

Pepa Hernández Villalba

Asistentes de Producción

Pedro Barberán Solar

Luis Martín Oya

José Luis Sáez Sánchez

Lola Allona Alberich

Relaciones Externas y Protocolo

Camino del Campo Bécares

Administración

Olga Tena Alagón

Patricia Gallego Gómez

Kiko Franco Molinillo

Dirección artística del Ciclo de Lied: Antonio Moral

Coordinación editorial y sobretitulado: Víctor Pagán

Sobretitulado: Antonio León, Jesús Aparicio (edición y sincronización)

Imagen de la cubierta: © Yann Arthus-Bertrand

Impresión: Fermisa

NIPO: 827-23-009-3



TEATRO DE
LA ZARZUELA

TEATRO DE LA ZARZUELA

Jovellanos, 4 - 28014 Madrid, España
Tel. centralita: (34) 915 245 400
teatrodelazarzuela.mcu.es
Departamento de abonos y taquillas:
Tel. (34) 915 245 472 y 910 505 282

INFORMACIÓN

Se ruega la máxima puntualidad en todas las funciones. Quien llegue tarde deberá esperar a la primera pausa o al descanso de cada espectáculo para poder acceder a la sala. Está prohibido hacer fotografías y cualquier otro tipo de grabación o filmación, así como acceder a la sala con teléfonos móviles conectados. Se ruega asimismo desconectar las alarmas de los relojes.

El Teatro es un espacio libre de humos. Está prohibido fumar en todo el recinto. El Teatro de la Zarzuela no se hace responsable de modificaciones de los títulos, intérpretes, horarios o fechas de las funciones. Siempre que sea posible, el Teatro anunciará estos cambios en la prensa diaria y en las respectivas páginas web. En ningún caso, salvo la cancelación del espectáculo, el Teatro devolverá el importe de las entradas. Tampoco será responsable de entradas adquiridas fuera de los puntos de venta oficiales.

TAQUILLAS

La adquisición de localidades para este Teatro se podrá realizar directamente en las taquillas de todos los Teatros Nacionales, en su horario habitual.

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA (OCNE, CNDM)

Príncipe de Vergara, 146 - 28002 Madrid
Tel. (34) 913 370 140 - 913 370 139

TEATRO DE LA COMEDIA (CNTC)

Príncipe, 14 - 28012 Madrid
Tel. (34) 915 327 927 - 915 282 819

TEATRO MARÍA GUERRERO (CDN)

Tamayo y Baus, 4 - 28004 Madrid
Tel. (34) 913 102 949 - 913 101 500

TEATRO VALLE-INCLÁN (CDN)

Plaza de Lavapiés, s/n - 28012 Madrid
Tel. (34) 915 058 801 - 915 058 800

VENTA TELEFÓNICA, INTERNET

Asimismo, la adquisición de abonos y localidades sueltas para este Teatro (no se incluyen grupos ni localidades con descuentos) se podrá realizar, dentro de las fechas establecidas, todos los días del año, a través de la línea telefónica habilitada a tal efecto, en horario de 10:00 a 22:00 horas: 902 224 949.

Las entradas adquiridas a través de este sistema pueden recogerse en los servidores instalados en la Red de Teatros Nacionales o en las propias taquillas de los mismos: Teatro de la Zarzuela, Auditorio Nacional de Música, Teatro María Guerrero, Teatro Pavón y Teatro Valle-Inclán. También se pueden adquirir entradas a través de Internet, utilizando los servicios de: entradasinaem.es

TIENDA DEL TEATRO

Se puede comprar en esta tienda el programa de cada título lírico a 5 euros, así como los programas publicados con anterioridad.

También se venden diversos objetos de recuerdo.



© Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción total o parcial de los textos o imágenes de este programa sin previo permiso, por escrito, del Centro Nacional de Difusión Musical y/o del Teatro de la Zarzuela.

TEATRO DE LA ZARZUELA

PRÓXIMAS ACTIVIDADES

Enero-febrero 2023

Martes, 31 de enero de 2023. 20:00h

Concierto: *Así que pasen treinta años*

Ángel RUIZ TENOR

César BELDA PIANO

Del 1 al 5 y del 8 al 12 de febrero de 2023. 20:00h (domingos, 18:00h)

La Dolores

Tomás BRETÓN

Domingo, 5 de febrero de 2023. 12:00h

A propósito de Bretón. El piano del último Romanticismo

Guillermo GARCÍA CALVO PIANO

Lunes, 6 de febrero de 2023. 20:00h

Concierto: *Ainhoa Arteta y Ramón Vargas*

Ainhoa ARTETA SOPRANO

Ramón VARGAS TENOR

Javier CARMENA PIANO

XXIX CICLO DE LIED

Martes, 7 de febrero de 2023. 20:00h

Recital IV

CHRISTIANE KARG SOPRANO

ANNELEEN LENAERTS ARPA

Wir sind durch Not und Freude gegangen Hand in Hand

Obras de C. Debussy, R. Strauss y O. Respighi

Domingo, 12 de febrero de 2023. 12:00h

Domingos de Cámara

Miguel BORREGO VIOLÍN

Isabel DOBARRO PIANO

Viernes, 24 y sábado, 25 de febrero de 2023. 20:00h

Yo te querré (Proyecto Zarza)

Francisco ALONSO

Lunes, 27 y martes, 28 de febrero de 2023. 20:00h

Notas del Ambigú: *Don Pablo... ¿con brocha?*

Conmemoración de los 50º años de la muerte de Pablo Picasso

Gerardo BULLÓN BARÍTONO

Ramón GRAU PIANO



Coproducen:

